

## Генеральная Ассамблея ВОИС

Сорок первая (21-я внеочередная) сессия  
Женева, 1–9 октября 2012 г.

### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ (ФПП)

*представлены Генеральным директором*

1. Настоящий документ содержит Предлагаемые поправки к Финансовым положениям и правилам (документ WO/PBC/19/4), которые передаются на рассмотрение Комитету ВОИС по программе и бюджету (КПБ) на его девятнадцатой сессии (10–14 сентября 2012 г.).

2. Рекомендация КПБ, вынесенная в отношении этого документа, будет включена в "Резюме рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на его девятнадцатой сессии, проходившей 10–14 сентября 2012 г." (документ A/50/14).

*3. Генеральной Ассамблее ВОИС предлагается одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/21 и содержащуюся в документе A/50/14.*

[Документ WO/PBC/19/21 следует.]



## Комитет по программе и бюджету

**Девятнадцатая сессия**  
**Женева, 10–14 сентября 2012 г.**

### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ (ФПП)

*представлены Генеральным директором*

1. Согласно положению 10.1 ("Генеральный директор может предлагать поправки к настоящим Положениям. Любые такие поправки к этим Положениям должны утверждаться Генеральной Ассамблеей".) предлагается внести содержащиеся в Приложении к настоящему документу поправки в положения 3.13, 5.10, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 8.10 и 8.11. Предлагаемые поправки направлены на приведение Финансовых положений и правил (ФПП) в соответствие с международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) и дополняют изменения, которые были предложены и приняты в 2009 г. и вступили в силу 1 января 2010 года. Многие из нынешних изменений касаются исключительно терминологии, некоторые отражают разницу в методологии согласно МСУГС по сравнению с бюджетной отчетностью, в то время как другие обусловлены необходимостью уточнить, что при соблюдении МСУГС от ВОИС требуется представление годовых финансовых ведомостей, подлежащих ежегодному внешнему аудиту.
2. Согласно правилу 110.1 финансового положения 10.1 "Генеральный директор может вносить поправки в настоящие Правила в порядке, который соответствует Финансовым положениям". Ввиду этого изложенные в Приложении поправки будут внесены Генеральным директором в Финансовые правила.

3. При условии утверждения Генеральной Ассамблеей пересмотренных формулировок, содержащихся в настоящем документе, будут внесены соответствующие терминологические поправки и в текст приложений к ФПП, где говорится о «годовых финансовых ведомостях», «календарном годе» и «учетных записях».

4. *Комитету по программе и бюджету предлагается:*

*(i) рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить поправки к положениям 3.13, 5.10, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 8.10 и 8.11;*

*(ii) рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению поправки к Финансовым правилам и в терминологии, используемой в приложениях к Финансовым положениям и правилам.*

[Приложение следует.]

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ**

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
<b>ГЛАВА 3: СРЕДСТВА</b>	<b>ГЛАВА 3: СРЕДСТВА</b>	
<b>D. РАЗЛИЧНЫЕ ДОХОДЫ</b>	<b>D. РАЗЛИЧНЫЕ ДОХОДЫ</b>	
<p><b>Положение 3.13</b> Все доходы, кроме:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) начисленных взносов государств-членов;</li> <li>(b) пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</li> <li>(c) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода;</li> <li>(d) полученных фондами авансов или депозитов,</li> </ul> <p>учитываются как различные доходы.</p>	<p><b>Положение 3.13</b> Все доходы, кроме:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) начисленных взносов государств-членов;</li> <li>(b) пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</li> <li>(c) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода;</li> <li>(d) полученных фондами авансов или депозитов,</li> <li>(e) <u>процентного дохода или дохода на вложенный капитал;</u></li> <li>(f) <u>дохода, приносимого Центром по арбитражу и посредничеству;</u></li> <li>(g) <u>дохода от продажи публикаций.</u></li> </ul> <p>учитываются как различные доходы.</p>	<p>Правило изменено с целью внести ясность в определение термина «различные доходы». В годовых финансовых ведомостях к категории прочих/различных доходов не относятся процентный доход или доход на вложенный капитал, доход от арбитражной и посреднической деятельности, а также от продажи публикаций.</p>
<b>ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ</b>	<b>ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ</b>	
<p><b>Обязательства, принимаемые под ассигнования на будущие финансовые периоды</b></p>	<p><b>Обязательства, принимаемые под ассигнования на будущие финансовые периоды</b></p>	
<p><b>Правило 105.1</b> В соответствии с положением 5.7, выше, полномочия на утверждение обязательств в отношении</p>	<p><b>Правило 105.1</b> В соответствии с положением 5.7, выше, полномочия на утверждение обязательств в отношении</p>	<p>Правило изменено для того, чтобы обеспечить терминологическое</p>

<p><b>Действующие Финансовые положения и правила</b></p>	<p><b>Финансовые положения и правила с поправками</b></p>	<p><b>Комментарии (где целесообразно)</b></p>
<p>будущих финансовых периодов делегируются Контролеру. Контролер регистрирует в отчетности все такие обязательства (правило 106.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются Генеральной Ассамблеей.</p>	<p>будущих финансовых периодов делегируются Контролеру. Контролер регистрирует в <u>учетных записях</u> отчетности все такие обязательства (правило 106.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются Генеральной Ассамблеей.</p>	<p>единообразие с главой 6.</p>
<p><b>Принятие и изменение обязательств</b></p>	<p><b><i>Принятие и изменение обязательств</i></b></p>	
<p><b>Правило 105.8</b></p> <p>(a) За исключением найма сотрудников под утвержденное штатное расписание и связанных с этим обязательств по Положениям и правилам о персонале, принятие любых договорных обязательств, в том числе по контракту, соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств. Это делается путем регистрации обязательств. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. В случае если товары или услуги получены, обязательство учитывается в отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 5.3, до тех пор пока оно не будет погашено или аннулировано в соответствии с положением 5.4.</p> <p>(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.</p> <p>(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг по какой бы то ни было причине увеличилась за время, прошедшее с момента принятия обязательства до момента</p>	<p><b>Правило 105.8</b></p> <p>(a) За исключением найма сотрудников под утвержденное штатное расписание и связанных с этим обязательств по Положениям и правилам о персонале, принятие любых договорных обязательств, в том числе по контракту, соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств. Это делается путем регистрации обязательств. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. В случае если товары или услуги получены, обязательство учитывается в <u>учетных записях отчетности</u> в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 5.3, до тех пор пока оно не будет погашено или аннулировано в соответствии с положением 5.4.</p> <p>(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.</p> <p>(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг по какой бы то ни было причине увеличилась за время, прошедшее с момента принятия обязательства до момента произведения окончательного платежа.</p>	<p>Правило изменено для того, чтобы обеспечить терминологическое единообразие с главой 6.</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
произведения окончательного платежа.		
<b>Проверка, возобновление и аннулирование обязательств</b>	<b>Проверка, возобновление и аннулирование обязательств</b>	
<p><b>Правило 105.9</b></p> <p>(а) непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным руководителем программы. Если определено, что обязательство сохраняет силу, но не может быть погашено в течение периода, установленного в положении 5.3, то, в зависимости от обстоятельств, применяется положение 5.4. Обязательства, утратившие силу, частично или полностью списываются со счетов.</p> <p>(б) Если какое-либо обязательство, ранее зарегистрированное в отчетности, по какой-либо причине (но не вследствие оплаты) сокращается или аннулируется, то удостоверяющий сотрудник обеспечивает учет необходимых корректировок.</p>	<p><b>Правило 105.9</b></p> <p>(а) непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным руководителем программы. Если определено, что обязательство сохраняет силу, но не может быть погашено в течение периода, установленного в положении 5.3, то, в зависимости от обстоятельств, применяется положение 5.4. Обязательства, утратившие силу, <u>в учетных записях</u> частично или полностью <u>аннулируются</u> списываются со счетов.</p> <p>(б) Если какое-либо обязательство, ранее зарегистрированное в учетных записях <del>отчетности</del>, по какой-либо причине (но не вследствие оплаты) сокращается или аннулируется, то удостоверяющий сотрудник обеспечивает <u>фиксацию</u> необходимых корректировок <u>в учетных записях</u>.</p>	<p>Правило изменено для того, чтобы обеспечить терминологическое единообразие с главой 6.</p>
<b>Выплаты ex gratia</b>	<b>Выплаты ex gratia</b>	
<p><b>Положение 5.10</b> Генеральный директор может производить такие выплаты ex gratia, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что сводная ведомость таких выплат включается в финансовые ведомости Организации. Общая сумма таких выплат не превышает 20 000 шв. франков в любом отдельном финансовом периоде.</p>	<p><b>Положение 5.10</b> Генеральный директор может производить такие выплаты ex gratia, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что сводная ведомость таких выплат <u>за календарный год</u> включается в <u>годовые</u> финансовые ведомости Организации. Общая сумма таких выплат не превышает 20 000 шв. франков в любом отдельном финансовом периоде.</p>	<p>Правило изменено, поскольку будет необходимо составлять сводную ведомость выплат ex gratia за каждый календарный год финансового периода для включения в годовые финансовые ведомости.</p>

<p><b>Действующие Финансовые положения и правила</b></p>	<p><b>Финансовые положения и правила с поправками</b></p>	<p><b>Комментарии (где целесообразно)</b></p>
<p><b>Правило 105.11</b> Выплаты ex gratia могут производиться в тех случаях, когда, несмотря на то, что, по мнению Юридического советника, Организация не несет никаких явных юридических обязательств, моральное обязательство таково, что в интересах Организации желательно произвести платеж. Сводная ведомость всех выплат ex gratia включается в финансовые ведомости Организации. Для произведения всех выплат ex gratia требуется разрешение Контролера.</p>	<p><b>Правило 105.11</b> Выплаты ex gratia могут производиться в тех случаях, когда, несмотря на то, что, по мнению Юридического советника, Организация не несет никаких явных юридических обязательств, моральное обязательство таково, что в интересах Организации желательно произвести платеж. Сводная ведомость всех выплат ex gratia <u>за календарный год</u> включается в <u>годовые</u> финансовые ведомости Организации. Для произведения всех выплат ex gratia требуется разрешение Контролера.</p>	<p>Правило изменено, поскольку будет необходимо составлять сводную ведомость выплат ex gratia за каждый календарный год финансового периода для включения в годовые финансовые ведомости.</p>
	<p><b><u>Физическая проверка имущества</u></b></p>	
	<p><b><u>Правило 105.33 Сотрудники, ответственные за управление имуществом Организации, периодически проводят физическую инвентаризацию оборудования длительного пользования в целях обеспечения достоверности учетных записей об основных активах.</u></b></p>	<p>Новое правило введено с целью установить ответственность за обеспечение соответствия имеющегося в наличии у Организации имущества длительного пользования учетным записям. При применении МСУГС оборудование длительного пользования учитывается в годовых финансовых ведомостях как активы Организации.</p>



Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
ГЛАВА 6: УЧЕТ	ГЛАВА 6: УЧЕТ	
Основная учетная документация	<del>Основная учетная документация</del> <u>Учетные записи</u>	Термин "Учетные записи" применен в целях обеспечения терминологического единообразия с финансовым положением 6.1.
<p><b>Положение 6.1</b> Генеральный директор ведет и оберегает от повреждений, уничтожения, несанкционированного доступа и изъятия такие учетные записи, которые необходимы для целей управления. Генеральный директор составляет финансовые ведомости за оба года финансового периода, в которых указываются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) поступления и расходы всех средств;</li> <li>(b) состояние ассигнований, включая: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) первоначальные бюджетные ассигнования;</li> <li>(ii) ассигнования, измененные вследствие любого переноса средств из одних статей бюджета в другие, произведенного Генеральным директором согласно положению 5.5;</li> <li>(iii) увеличения или сокращения, обусловленные произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6;</li> <li>(iv) зачтенные средства, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей;</li> <li>(v) суммы расходов, покрытых из этих</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Положение 6.1</b> Генеральный директор ведет и оберегает от повреждений, уничтожения, несанкционированного доступа и изъятия такие учетные записи, которые необходимы для целей управления. <del>Генеральный директор составляет финансовые ведомости за оба года финансового периода, в которых указываются:</del></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><del>(a) — поступления и расходы всех средств;</del></li> <li><del>(b) — состояние ассигнований, включая:</del> <ul style="list-style-type: none"> <li><del>—(i) первоначальные бюджетные ассигнования;</del></li> <li><del>—(ii) ассигнования, измененные вследствие любого переноса средств из одних статей бюджета в другие, произведенного Генеральным директором согласно положению 5.5;</del></li> <li><del>—(iii) увеличения или сокращения, обусловленные произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6;</del></li> <li><del>—(iv) зачтенные средства, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей;</del></li> <li><del>—(v) суммы расходов, покрытых из этих ассигнований и/или других зачтенных средств.</del></li> </ul> </li> </ul>	<p>Положение изменено таким образом, чтобы в нем говорилось лишь в общем плане об ответственности за учетные записи.</p> <p>Указания о составлении финансовых ведомостей перенесены в раздел "Финансовая отчетность". Подробности, изложенные в действующем положении 6.1, более не применимы к годовым финансовым ведомостям, составляемым в соответствии с МСУГС, и касаются только отчета об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период. Теперь они включены в финансовое положение 6.6, конкретно посвященное отчету об управлении финансовой деятельностью.</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
<p>ассигнований и/или других зачетных средств.</p> <p>(с) активы и пассивы Организации.</p> <p>Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.</p>	<p><del>(с) — активы и пассивы Организации.</del></p> <p><del>Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.</del></p>	
<p><b>Положение 6.2</b> По всем целевым и резервным фондам и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.</p>	<p><b>Положение 6.2</b> По всем целевым и резервным фондам и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.</p>	<p>Существующее положение сохранено.</p>
<p><b>Правило 106.1</b> В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 основная учетная документация Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов, классифицированных по всем источникам средств. Основная учетная документация состоит из:</p> <p>(а) счетов программы и бюджета с указанием:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) первоначальных ассигнований;</li> <li>(ii) ассигнований после их изменения вследствие перераспределения средств;</li> <li>(iii) увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6;</li> <li>(iv) зачетных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей);</li> <li>(v) расходов, включая платежи и прочие выплаты и непогашенные обязательства;</li> <li>(vi) неизрасходованных остатков</li> </ul>	<p><b>Правило 106.1</b> <u>В учетных записях регистрируются все финансовые операции Организации. Цель этих записей – сделать возможной оценку текущего финансового положения и работы Организации. Структура учетных записей определяется планом счетов бухгалтерского учета, который составляется и ведется Контролером. Учетные записи используются для составления финансовых отчетов.</u> В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 <u>учетные записи</u> основная учетная документация Организации включают в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов, классифицированных по всем источникам средств. <u>Учетные записи</u> основная учетная документация состоят из:</p> <p>(а) счетов программы и бюджета с указанием:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) первоначальных ассигнований;</li> <li>(ii) ассигнований после их изменения вследствие перераспределения средств;</li> <li>(iii) увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно</li> </ul>	<p>Существующее правило сохранено с поправками, призванными четко обозначить характер учетных записей и плана бухгалтерских счетов и обеспечить единообразие терминологии с остальными финансовыми положениями и правилами.</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
<p>распределенных сумм и ассигнований;</p> <p>(b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;</p> <p>(c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и других специальных счетов.</p>	<p>положению 5.6;</p> <p>(iv) заченных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей);</p> <p>(v) расходов, включая платежи и прочие выплаты и непогашенные обязательства;</p> <p>(vi) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;</p> <p>(b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;</p> <p>(c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и других специальных счетов.</p>	
<p><b>Стандарты учета</b></p>	<p><b><u>Методы и стандарты учета</u></b></p>	
<p><b>Правило 106.3</b> За исключением случаев, когда Контролер распорядился иначе или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование какого-либо целевого фонда или специального счета, все финансовые операции учитываются методом начисления в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций.</p>	<p><b>Правило 106.3</b> <u>Учетные записи ведутся в целях обеспечения составления финансовых отчетов на основе различных методов учета согласно требованиям Организации. Программа, бюджет и связанная с ними отчетность в отчете об управлении финансовой деятельностью составляются с применением модифицированного метода начисления. Годовые финансовые ведомости составляются на основе метода полного начисления в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций.</u> За исключением случаев, когда Контролер распорядился иначе или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование какого-либо целевого фонда или специального счета, вся <u>иная финансовая отчетность</u></p>	<p>Организация составляет свои годовые финансовые ведомости на основе метода полного начисления в соответствии с МСУГС. В настоящее время бюджетная отчетность составляется на основе модифицированного метода начисления (наиболее важно, что по сравнению с методом полного начисления он не учитывает долгосрочные инвестиции в здания, износ и амортизацию основных активов, а также обязательства по выплате сотрудникам пособий после прекращения ими службы). Учетные записи Организации должны быть адекватной основой для подготовки финансовых отчетов с использованием различных методов учета, применяемых в</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
	<p>все финансовые операции <i>составляется</i> учитываются в отчетности с применением метода <u>полного</u> начисления в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций.</p>	Организации.
<p><b>Валюта отчетности</b></p>	<p><b>Валюта отчетности</b></p>	
<p><b>Положение 6.3</b> Финансовые ведомости и отчет об управлении финансовой деятельностью Организации представляются в швейцарских франках. Однако учетные записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.</p>	<p><b>Положение 6.3</b> <i>Годовые</i> финансовые ведомости и отчет об управлении финансовой деятельностью Организации представляются в швейцарских франках. Однако учетные записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.</p>	<p>Существующее положение сохранено с поправками, призванными обеспечить единообразие терминологии с остальными финансовыми положениями и правилами.</p>
<p><b>Правило 106.4</b> За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, отчетность ведется в швейцарских франках. В координационных бюро отчетность может вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в пересчете на швейцарские франки.</p>	<p><b>Правило 106.4</b> За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, <u>учетные записи ведутся</u> отчетность <del>ведется</del> в швейцарских франках. В координационных бюро <u>учетные записи могут</u> отчетность <del>может</del> вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в пересчете на швейцарские франки.</p>	<p>Существующее положение сохранено с поправками, призванными обеспечить единообразие терминологии с остальными финансовыми положениями и правилами.</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
Учет поступлений от продажи имущества	Учет поступлений от продажи имущества	
<p><b>Правило 106.6</b> Поступления от продажи имущества учитываются в качестве различных доходов за исключением следующих случаев:</p> <p>(a) когда Инвентаризационная комиссия рекомендует использовать эти поступления непосредственно в зачет покупной цены нового оборудования или материалов (любой остаток зачисляется в качестве различных доходов);</p> <p>(b) когда встречная продажа имущества не считается продажей и любые скидки с цены относятся на стоимость нового имущества;</p> <p>(c) когда при выполнении контракта обычной практикой считается приобретение или использование определенных материалов или оборудования с последующей ликвидацией и продажей таких материалов или оборудования;</p> <p>(d) когда поступления от продажи излишков оборудования зачисляются на счет соответствующего проекта, при условии, что он еще не закрыт.</p>	<p><b>Правило 106.6</b> Поступления от продажи имущества учитываются в качестве различных доходов за исключением следующих случаев:</p> <p>(a) — когда Инвентаризационная комиссия рекомендует использовать эти поступления непосредственно в зачет покупной цены нового оборудования или материалов (любой остаток зачисляется в качестве различных доходов);</p> <p>(b) — когда встречная продажа имущества не считается продажей и любые скидки с цены относятся на стоимость нового имущества;</p> <p>(c) — когда при выполнении контракта обычной практикой считается приобретение или использование определенных материалов или оборудования с последующей ликвидацией и продажей таких материалов или оборудования;</p> <p>(d) когда поступления от продажи излишков оборудования зачисляются на счет соответствующего проекта, при условии, что он еще не закрыт.</p> <p><i><u>В целях годовых финансовых ведомостей, составляемых на основе метода полного начисления, доходы или убытки в результате списания с баланса основных активов (оборудование, здания или нематериальные активы) включаются в категорию доходов или расходов в отчете о результатах финансовой деятельности.</u></i></p>	<p>Правило изменено с целью отразить бухгалтерскую проводку операций по продаже основных активов или их списанию с баланса в годовых финансовых ведомостях, составляемых в соответствии с МСУГС.</p>
Учет обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам	Учет обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам	

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
<p><b>Правило 106.7 Обязательства</b>, возникшие согласно положению 5.7 и правилу 105.1 до финансового периода, к которому они относятся, раскрываются в финансовых ведомостях.</p>	<p><b>Правило 106.7 Обязательства</b>, возникшие согласно положению 5.7 и правилу 105.1 до финансового периода, к которому они относятся, раскрываются в <u>отчете о результатах финансовой деятельности финансовых ведомостей</u>. <u>В целях годовых финансовых ведомостей договорно-инвестиционные обязательства, касающиеся приобретения основных активов, и обязательства по договору аренды, срок погашения которых наступает в последующих календарных годах, раскрываются в примечаниях к финансовым ведомостям.</u></p>	<p>Для обеспечения терминологического единообразия с Положением 5.7 и Правилем 105.1 английский термин "obligation" заменен на "commitment", что не влияет на русский текст, где в обоих случаях используется термин "обязательство".</p> <p>Годовые финансовые ведомости подпадают под действие конкретных требований о раскрытии договорных обязательств в соответствии с МСУГС, в связи с чем здесь и упоминаются эти обязательства.</p>
<p><b>Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества</b></p>	<p><b>Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества</b></p>	
<p><b>Положение 6.4</b> Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких сумм, списанных за данный финансовый период, представляется Внешнему аудитору вместе с отчетностью.</p>	<p><b>Положение 6.4</b> Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких сумм, списанных за данный <u>календарный год финансовый период</u>, представляется Внешнему аудитору вместе с <u>годовыми финансовыми ведомостями</u> отчетностью.</p>	<p>Правило было изменено, поскольку ведомости с указанием списываемых сумм должны составляться за каждый календарный год финансового периода для включения в годовые финансовые ведомости.</p>
<p><b>Правило 106.9</b></p> <p>(а) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающего имущества ВОИС и внесение исправлений в отчетность для того, чтобы привести числящееся на балансе имущество в соответствие с имеющимся в наличии имуществом. Сводная ведомость с указанием недостающего имущества длительного пользования также представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после</p>	<p><b>Правило 106.9</b></p> <p>(а) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающего имущества ВОИС и внесение исправлений в <u>учетные записи</u> отчетность для того, чтобы привести числящееся на балансе имущество в соответствие с имеющимся в наличии имуществом. Сводная ведомость с указанием недостающего имущества длительного пользования также представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три</p>	<p>Правило изменено с целью обновить терминологию, а также отразить тот факт, что сводная ведомость будет составляться за каждый календарный год.</p>

<b>Действующие Финансовые положения и правила</b>	<b>Финансовые положения и правила с поправками</b>	<b>Комментарии (где целесообразно)</b>
<p>окончания финансового периода.</p> <p>(b) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.</p>	<p>месяца после окончания <u>календарного года</u> финансового периода.</p> <p>(b) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.</p>	
<p><b>Финансовые ведомости</b></p>	<p><del>Финансовые ведомости</del> <b><u>Финансовая отчетность</u></b></p>	<p>Данный раздел не ограничивается финансовыми ведомостями и касается также отчета об управлении финансовой деятельностью и возможных дополнительных финансовых ведомостей. В силу этого термин "финансовая отчетность" был предпочтен термину "финансовые ведомости".</p>
<p><b>Положение 6.5</b> Финансовая отчетность за каждый год финансового периода представляется Генеральным директором Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего после окончания каждого года финансового периода. Окончательная финансовая отчетность за оба года финансового периода представляется Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 30 апреля, следующего после окончания финансового периода.</p>	<p><b>Положение 6.5</b> <u>Годовые</u> финансовые ведомости за каждый <u>календарный</u> год финансового периода представляются Генеральным директором Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего после окончания <u>каждого календарного года, к которому они относятся.</u> <del>финансового периода. Окончательная финансовая отчетность за оба года финансового периода представляется Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 30 апреля, следующего после окончания финансового периода.</del></p>	<p>Согласно МСУГС финансовые ведомости составляются ежегодно, и поэтому, чтобы четко отличать их от представляемого раз в два года отчета об управлении финансовой деятельностью, их следует называть годовыми финансовыми ведомостями.</p> <p>Отдельные финансовые ведомости за двухлетний период Внешнему аудитору не представляются, однако согласно финансовому положению 6.6 основные финансовые ведомости за двухлетний период включаются в качестве составной части в отчет об управлении финансовой деятельностью.</p>
<p><b>Правило 106.11</b></p>	<p><b>Правило 106.11</b></p>	<p>В соответствии с финансовым</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
<p>(a) Промежуточные финансовые ведомости по всем счетам Организации за каждый год финансового периода по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору и Независимому комитету по надзору не позднее 31 марта следующего года. Окончательные финансовые ведомости по тем же счетам за оба года финансового периода также по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору и Независимому комитету по надзору не позднее 30 апреля, следующего после окончания финансового периода. Копии финансовых ведомостей препровождаются также Комитету по программе и бюджету. Если – и когда – Контролер сочтет это необходимым, составляются дополнительные финансовые ведомости.</p> <p>(b) Представляемые Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору финансовые ведомости по всем счетам включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) ведомость доходов, расходов и изменений в резервах и остатках средств;</li> <li>(ii) ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств;</li> <li>(iii) ведомость движения денежной наличности;</li> <li>(iv) такие другие таблицы, которые могут потребоваться;</li> <li>(v) примечания к финансовым ведомостям.</li> </ul>	<p>(a) <del>Годовые</del> финансовые ведомости по всем счетам Организации за каждый <u>календарный</u> год финансового периода по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору и Независимому комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего <u>после окончания календарного года, к которому они относятся.</u> <u>Годовые финансовые ведомости включают сведения по всем функциональным подразделениям Организации.</u> Окончательные финансовые ведомости по тем же счетам за оба года финансового периода также по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору и Независимому комитету по надзору не позднее 30 апреля, следующего после окончания финансового периода. Копии <u>годовых</u> финансовых ведомостей препровождаются также Комитету по программе и бюджету. Если – и когда – Контролер сочтет это необходимым, составляются дополнительные финансовые ведомости.</p> <p>(b) Представляемые Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору <del>годовые</del> финансовые ведомости по всем счетам включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) <u>ведомость финансового положения</u> ведомость доходов, расходов и изменений в резервах и остатках средств;</li> <li>(ii) <u>отчет о результатах финансовой деятельности</u> ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств;</li> <li>(iii) <u>ведомость движения чистых активов</u> ведомость движения денежной наличности;</li> <li>(iv) <u>ведомость движения денежной наличности</u> такие другие таблицы, которые могут потребоваться;</li> <li>(v) <u>сопоставительную ведомость бюджетных</u></li> </ul>	<p>положением 6.5 правило изменено таким образом, чтобы оно касалось годовых финансовых ведомостей и отражало тот факт, что отдельные финансовые ведомости за двухлетний период не составляются.</p> <p>В целях большей ясности ссылка на "все счета Организации" снята и заменена ссылкой на "все функциональные подразделения". Согласно прошедшей аудиторской проверке годовым финансовым ведомостям за 2010 год к функциональным подразделениями Организации относятся программа и бюджет, специальные счета (целевые фонды) и проекты, финансируемые за счет резервов.</p> <p>Поправки в пункте (b) данного правила отражают требования отчетности согласно МСУГС и названия основных ведомостей. Ведомости перечислены в том же порядке, в каком они представлены в годовых финансовых ведомостях.</p>



Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
	<p><i>и фактических сумм</i> примечания к финансовым ведомостям.</p> <p>(vi) <u>примечания, содержащие краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, и другие пояснительные примечания.</u></p> <p><u>Вышеуказанные в подпунктах (i) – (v) документы считаются основными финансовыми ведомостями.</u></p>	
<p><b>Положение 6.6</b> В течение пяти месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный директор подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью за этот финансовый период. Отчет включает в себя финансовые ведомости за финансовый период, ведомость бюджетных и фактических доходов и расходов за финансовый период, составленную на той же основе, что и утвержденный бюджет, в соответствии с положением 6.1, отчет об инвестициях и ведомость, отражающую положение со взносами государств-членов.</p>	<p><b>Положение 6.6</b> В течение пяти месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный директор подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью за этот финансовый период. Отчет включает в себя <u>следующую информацию</u> <del>финансовые ведомости за финансовый период, ведомость бюджетных и фактических доходов и расходов за финансовый период, составленную на той же основе, что и утвержденный бюджет, в соответствии с положением 6.1, отчет об инвестициях и ведомость, отражающую положение со взносами государств-членов:</del></p> <p><u>(a) ведомость бюджетных и фактических доходов и расходов за финансовый период, составленную на той же учетной основе, что и утвержденный бюджет;</u></p> <p><u>(b) поступления и расходы всех средств;</u></p> <p><u>(c) состояние ассигнований, включая:</u></p> <p><u>(i) первоначальные бюджетные ассигнования;</u></p> <p><u>(ii) ассигнования, измененные вследствие любого переноса средств из одних статей бюджета в другие, произведенного Генеральным директором согласно положению 5.5;</u></p>	<p>Положение изменено таким образом, чтобы охватить все элементы отчета об управлении финансовой деятельностью. Информация, ранее фигурировавшая в финансовом положении 6.1, сейчас включена в положение 6.6, которое конкретно касается отчета об управлении финансовой деятельностью.</p> <p>Отчет об управлении финансовой деятельностью будет включать основные финансовые ведомости (о которых говорится в исправленном финансовом правиле 106.11), составляемые за двухлетний период. Эти ведомости будут содержать информацию об активах и пассивах Организации, как это ранее требовалось согласно финансовому положению 6.1.</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
	<p><u>(iii) увеличения или сокращения, обусловленные произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6;</u></p> <p><u>(iv) зачтенные средства, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей;</u></p> <p><u>(v) суммы расходов, покрытых из этих ассигнований и/или других зачтенных средств;</u></p> <p><u>(d) основные финансовые ведомости за данный финансовый период, составленные на той же учетной основе, что и годовые финансовые ведомости;</u></p> <p><u>(e) отчет об инвестициях;</u></p> <p><u>(f) ведомость, отражающую положение со взносами государств-членов.</u></p> <p><u>Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.</u></p>	
<p><b>Положение 6.7</b> После аудиторской проверки годовые финансовые ведомости, отчет об управлении финансовой деятельностью и отчет Внешнего аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам.</p>	<p><b>Положение 6.7</b> После <u>ежегодной</u> аудиторской проверки годовые финансовые ведомости <u>отчет об управлении финансовой деятельностью</u> и отчет Внешнего аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам. <u>Каждые два года, по завершении двухлетнего периода, всем заинтересованным государствам препровождается также отчет об управлении финансовой деятельностью.</u></p>	<p>Аудиторская проверка финансовых ведомостей проводится ежегодно в соответствии с МСУГС. Отчет об управлении финансовой деятельностью составляется за каждый двухлетний период, и Внешний аудитор своего отчета по этому документу не представляет.</p>

Действующие Финансовые положения и правила	Финансовые положения и правила с поправками	Комментарии (где целесообразно)
	<u>Хранение записей</u>	
<p><b>Правило 106.13</b> Учетные записи, другие финансовые записи и описи имущества, а также вся подтверждающая документация хранятся в течение таких сроков, которые могут быть согласованы с Внешним аудитором, после чего с санкции Контролера они могут быть уничтожены.</p>	<p><b>Правило 106.13</b> Учетные записи <u>подтверждаются финансовыми записями и описями имущества другие финансовые записи и описи имущества, а также другими документами</u>, вся подтверждающая документация <u>которые должны храниться в соответствующих файлах</u> хранятся в течение таких сроков, которые могут быть согласованы с Внешним аудитором, после чего с санкции Контролера они могут быть уничтожены.</p>	<p>Поправки внесены с целью проведения различия между учетными записями и подтверждающими их документами, а также с целью дополнительной конкретизации должного порядка хранения записей.</p>

ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР	ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР	Комментарии (где целесообразно)
Отчетность	Отчетность	
<p><b>Положение 8.10</b> Внешний аудитор составляет заключение относительно финансовых ведомостей за каждый год финансового периода и отчет об аудиторской проверке финансовых ведомостей за финансовый период, в который включается такая информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении 8.5 и в Приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении 8.4.</p>	<p><b>Положение 8.10</b> Внешний аудитор составляет заключение относительно <u>годовых</u> финансовых ведомостей за каждый <u>календарный</u> год финансового периода <del>и отчет об аудиторской проверке финансовых ведомостей за финансовый период</del>, в который включается такая информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении 8.5 и в Приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении 8.4.</p>	<p>Положение изменено, чтобы отразить тот факт, что Внешний аудитор представляет свое заключение о годовых финансовых ведомостях, но не об отчете об управлении финансовой деятельностью и не о финансовых ведомостях за двухлетний период.</p>

ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР	ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР	Комментарии (где целесообразно)
<p><b>Положение 8.11</b> Отчеты Внешнего аудитора препровождаются Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными финансовыми ведомостями в соответствии с указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей. Комитет по программе и бюджету изучает финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной Ассамблее с такими замечаниями и рекомендациями, которые он сочтет уместными.</p>	<p><b>Положение 8.11</b> Отчеты Внешнего аудитора <u>о годовых финансовых ведомостях вместе с отчетами о других аудиторских проверках</u> препровождаются Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными <u>годовыми</u> финансовыми ведомостями в соответствии с указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей. Комитет по программе и бюджету изучает <u>годовые</u> финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной Ассамблее с такими замечаниями и рекомендациями, которые он сочтет уместными.</p>	<p>Положение изменено, чтобы отразить тот факт, что отчеты Внешнего аудитора об аудиторской проверке составляются в отношении годовых финансовых ведомостей.</p>

[Конец Приложения и документа]